

Forfatter: Helgesen, Poul

Titel: Udrag fra Undervisning om Luthers Handel (1526)

Citation: Helgesen, Poul: "Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab", i Helgesen, Poul: *Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*, udg. af P. SEVERINSEN , 1932-1948, s. 278. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-helgesen01-shoot-idm140085695223776/facsimile.pdf> (tilgået 06. maj 2021)

Anvendt udgave: *Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*

[207¹⁴⁻¹⁶] ... ſäger, ath Luther medh ſitt tilhang ſkal forbiuda göra the helgon äro ſom framlidhen äre aff thenne werldenne,

[H1b; 211⁴⁻⁵] Men ther Paulus Helie ſäger ath Luther haffuer vpropat [H2a] jtt gammalt ketterij 5
fordömdt for elloffua hundradhe jaar,

[H2b; 212¹⁵⁻²⁰] Yterligare talar och Paulus Helie om then högwerdige jomfrunes Maries och andre helgones böön for oss jn for gudh, at the ſkole bidhia for os, och haffuer Hieronymi bewijſſ ther til ſey- 10
andes, kunde de bidhia for ſine näſter när the her wore på jordenne, hui ſkulle theres mwn nw wara tillykt medhen the haffua begynnad regnera medh Christo?

[212²⁹⁻³¹] Men ther thenne Paulus Helie wille ſeya, 15
the kunne göra the ting ſom andelighen och icke lekamelighen äre epter thet the äre andar,

[213¹⁻³] Och huar han wille thå ſeya ath ſådana ſtycke komma icke offuer eens medh thet wäſende och glädhi [H3a] ſom the nw vdi äre, 20

[213¹⁵⁻¹⁹] Men ther han wil beuiſa helgones for-
Apoc. vj böön ther medh ſom ſcriffuit ſtår i Johannis vppen-
barelse, ath the ſkulle (ſom ſlagne wore j håll for
gudz ordh) ropa hemd offuer them ſom thet giordt
hadhe, ther fore kunna the och wel bidia for them 25
ſom haffua them j åminneſe,

[H3b; 214²⁻³] Och ther Paulus Helie ſäger ath S. Paulus kallar the Philipper och Theſſalonicer ſina glädhi, crono och hopp, ther före måå man och wel kalla then reene jomfruna Mariam himmelrikis 30
drotning, wort lijff, sötma och hop etc,

[214¹⁷⁻¹⁸] Paulus Helie wil icke ath thet miſbruk